

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > Doutz brais e critz > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 6499 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

[5C_0.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/5C_0.jpg)

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/5Cbis_0.jpg



- letto 2319 volte

Edizione diplomatica



Image not found
http://letteratura-europea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Doutz%20brais%30-%20C%20-%20204%20verso_0.jpg

D Outz ar(naut)z daniel.

braitz e critz. e chans
e sos e uoutas. aug
dels auzelhs quen lur
lati fan precx. quecx ab sa par
a tressi cum nos fam. ablasa
miguas en cuy entendem. e don
cas ieu quen la gensor ente(n)di.
dei far chanso que sia de tal obr(a).
que noy aia mot fals ni rimaes

Sieu fuy grazitz. e tampa.
mas paraulas coutas. per tal
que ges al chاوزir no fuy pecx.
ans uolgui mais penre aur fin
queram. al prim que ieu e mi
dons nos baizem. em fetz escut
de son ric mantelh indi. que lau
zengiers fals lengua de colobra.
non o uisson don tan fals mot

N o fuy marritz. ni sescampa.
no prezi destoutas. al prim q(ui)n
trei al castelh dins los decx. ue
zer la belha de cuy ai molt gran
fam. quanc no(n) ac tal lo nebot
sanh guillem. cent uetz lo iorn
en badal em nestendi. per ma do
na que totas autras sobra. si cu(m)
ual mais gran gaug q(ue) no fay

Dieu lo grazitz. p(er) rampa.
que foron assoutas. las fally
das. quel fe longis lo secx. don
quen un lieg ieu e mido(n)s iaga(m).

Edizione diplomatico-interpretativa

DOutz ar(naut)z daniel.

braitz e critz. e chans

e sos e uoutas. aug

dels auzelhs quen lur

lati fan precx. quecx ab sa par

a tressi cum nos fam. ablasa

miguas en cuy entendem. e don

cas ieu quen la gensor ente(n)di.

dei far chanso que sia de tal obr(a).

que noy aia mot fals ni rimaes

Sieu fuy grazitz. e tampa.

mas paraulas coutas. per tal

que ges al chauzir no fuy pecx.

ans uolgui mais penre aur fin

queram. al prim que ieu e mi

dons nos baizem. em fetz escut

de son ric mantelh indi. que lau

zengiers fals lengua de colobra.

non o uisson don tan fals mot

en la cambra, on amduy nos
mandem. los rics couens per
que tal ioy atendi. que sieu ge(n)
cors iogan fizen flescobra. e q(ue)l
renir contral ium de la la(m)pa.

G es rams floritz. de floretas
enuoutas. cuy fan tremblar
Arauzelhs nablurs becx. non es
plus fresc per quieu no uuelh
Doutz braitz e critz
Joan: auer ses lieys ni tot ihe
ruzalem. pero totz fis mas iun
e chans e sos e youtas
las alim rendi. quen lieys a
mar agrondal reys de dobra. o
aug dels auzelhs qu'en lur lati fan precx,
selh cuy es lestel e luna pampa.

quecx ab sa par, atressi cum nos fam
Bocca que ditz. ben cug que(m)
auras toutes tals promessas
ab las amiguas en cuy entendem:
don lemperaire grecx. en foron
e ditz al senhor de toans coselh(ue)
ten sur e mais besleem. doncs
de far chansos que si de tal obra(m)
repenti. que gens amors non
que no y aia mot fals ni rima estampa.
a poder quem cobra. ni san rey
dier ni on que ioy acampa.

L os deschauzitz. ab las le(n)guas
S?ieu fuy grazitz
esmoutas. an fait falhir los se
mior dels gualecx. non dup ieu
ges per ques dreg sil blasmam.
e mas paraulas coutas,
que son nebot pres romieu so
sahem raimon lo fil del comte (et),
per tal que ges al chauzir no fuy pecx,
aprendi. quel reys ferran fera
aven de bratz cobra simantene(n)
ans uolgui mais penre aur fin que ram
nol solue non lescampa.
al prim que ieu e midons nos baizem
Leu lagra uist mas laiximen
em fetz esbra de son ric mantelh
per tal obra de son ric mantelh
del bon rey destampa.
que lauzengiers fals, lengua de colobra,
non o visson don tan fals mot s?escampa.

No fuy marritz. ni sescampa. no prezi destoutas. al prim q(ui)n trei al castelh dins los decx. ue zer la belha de cuy ai molt gran fam. quanc no(n) ac tal lo nebot sanh guillem. cent uetz lo iorn en badal em nestendi. per ma do na que totas autras sobra. si cu(m) ual mais gran gaug q(ue) no fay	No fuy marritz ni no prezi destoutas al prim qu?intrei al castelh dins los decx, vezer la belha de cuy ai molt gran fam qu?anc non ac tal lo nebot sanh Guillem: cent vetz lo iorn en badal e.m n?estendi per madona que totas autras sobra si cum val mais gran gaug que no fay rampa.
Dieu lo grazitz. p(er) rampa. que foron assoutas. las fally das. quel fe longis lo secx. don quen un lieg ieu e mido(n)s iaga(m). en la cambra. on amduy nos mandem. los rics couens per que tal ioy atendi. que sieu ge(n) cors iogan rizen descobra. e q(ue)l remir contral lum de la la(m)pa.	Dieu lo grazitz, per que foron assoutas las fallydas quel fe Longis lo secx, don qu?en un lieg ieu e midons iagam en la cambra on amduy nos mandem los rics covens per que tal ioy atendi que sieu gen cors iogan, rizen descobra e que.l remir contra.l lum de la lampa. f. 205 r

Ges rams floritz. de floretas enuoutas. cuy fan tremblar auzelhos ab lurs becx. non es plus fresc per quieu no uuelh roam. auer ses lieys ni tot ihe ruzalem. pero totz fis mas iun tas alum rendi. quen lieys a mar agrondal reys de dobra. o selh cuy es lestel e luna pampa.	Ges rams floritz de floretas envoutas cuy fan tremblar auzelhos ab lurs becx, non es plus fresc, per qu?ieu no vuelh Roam aver ses lieys ni tot Iheruzalem: pero totz fis, mas iuntas, a lu.m rendi, qu?en lieys amar agr?onda.l reys de Dobra o selh cuy es l?Estel'e Luna-Pampa.
Bocca que ditz. ben cug que(m) auras toutas. tals promessas don lemperaire grecx. en foron ratz ol senhor de roam. o selh q(ue) ten sur e mais besleem. doncs ben suy fols que quier tan que(m) repenti. que gens amors non a poder quem cobra. ni san ley dier ni on que ioy acampa.	Bocca que ditz? Ben cug que m?auras toutas tals promessas don l?emperaire grecx en for?onratz o.l senhor de Roam o selh que ten Sur e mais Besleem: doncs ben suy fols que quier tan que.m repentí, que gens Amors non a poder que.m cobra, ni san ley dier, ni on que ioy acampa.

Los deschaucitz. ab las le(n)guas esmoutas. an fait falhir los se nhor dels gualecx. non dup ieu ges per ques dreg sil blasmam. que son nebot pres romieu so sabem. raimon lo fil del comte (et) aprendi. quel reys ferran fera greu de bretz cobra. simantene(n) nol solue non lescampa.	Los deschaucitz ab las lenguas esmoutas an fait falhir los senhor dels Gualecx, non dup?ieu ges, per qu?es dreg si.l blasmam, que son nebot pres romieu, so sabem, Raimon lo fil del comte; e aprendi que.l reys Ferran fera greu de bretz cobra si mantenen no.l solv e non l?escampa.
Leu lagra uist mas laiximen per tal obra. qual coronar fuy del bon rey destampa. arnautz	Leu l?agra vist mas laixi men per tal obra qu?al coronar fuy del bon rey d?Estampa.

- letto 3178 volte